



LAGUARDIA LAGOONS GREEN ROUTE ROUTE VERTE DU COMPLEXE LAGUNAIRE DE LAGUARDIA

Arabako Ibilbide
Berdeen Sarea



Red de Itinerarios
Verdes de Álava



ARABA | ALAVA
GOZAMENA | ¡DA GUSTO!

Arabako Foru Aldundia
Diputación Foral de Álava

www.alava.net

INTRODUCTION • INTRODUCTION

*L*aguardia Lagoon Complex comprises the Carralogoño, Carravalseca and Musco lagoons as well as the Prao de La Paúl pool. It is included in the Ramsar List of wetlands of international importance and in the Natura 2000 European Ecological Network. It is also a Biotope under the protection of the Basque Autonomous Community. The proximity of these wetlands to the historic town of Laguardia together with a privileged location in an area of great ethnographic, gastronomic and cultural value ensure that this route has all the ingredients needed for a full day's enjoyment... among the vineyards. You can visit each lagoon separately, but we would recommend this 10 kilometre route for you to visit the entire lagoon complex following along the Wine and Fish Route (GR-38), an old trade route between La Rioja and the marine ports of the Biscay coast.

*L*es étangs de Carralogoño, Carravalseca, Musco et l'étang d'El Prao de la Paúl forment le Complejo Lagunar de Laguardia, inscrit dans la liste Ramsar, parmi les zones humides les plus importantes au monde, dans le Réseau Écologique Européen Natura 2000, et sont aussi un biotope protégé par la Communauté Autonome Basque. La proximité de ces zones humides avec la ville monumentale de Laguardia et son emplacement privilégié dans un environnement très riche au niveau ethnographique, gastronomique et culturel, confèrent à cette route les ingrédients nécessaires pour profiter d'une journée complète... dans les vignobles. Vous pourrez découvrir chaque étang séparément, mais nous vous proposons avec cet itinéraire de 10 kilomètres de visiter l'ensemble des étangs en suivant les étapes de la Route du Vin et du Poisson (GR-38), l'ancien chemin commercial des terres de La Rioja et des ports marins de la côte de Bizkaia.



TOUR • PARCOURS

0 km	<p><i>Our starting point is the parking area, located in a housing estate on the way out of the town of Laguardia. On leaving the town, when you have gone past the road sign marking the end of the town, you will see the car park on the left, on the road to Logroño. We cross the road and after a few metres on the left, we take a paved track on the right in the direction of two wineries.</i></p> <p>Partez du parking situé dans le lotissement à la sortie de la ville de Laguardia. Lorsque vous quittez la ville, après avoir passé le panneau de fin du village, le parking sera sur votre gauche, en direction de Logroño. Traversez la route et prenez à gauche après quelques mètres une piste goudronnée à droite en direction de deux caves.</p>
0,8 km	<p><i>Path forks. We fork right on the paved path. We follow the right path and we come to the Carravalseca lagoon on our left.</i></p> <p>Bifurcation. Continuez à droite sur le chemin goudronné. Continuez sur le chemin à droite et vous trouverez plus loin l'étang de Carravalseca sur votre gauche.</p>
2,6 km	<p><i>Path forks. Forking left, we continue along the paved path and join the GR-38 which will be our guide for a good deal of the tour.</i></p> <p>Bifurcation. Tournez à gauche et suivez le chemin goudronné pour prendre le GR-38 que vous suivrez pendant une bonne partie du parcours.</p>
2,8 km	<p><i>We turn left off the paved path and take a track.</i></p> <p>Tournez à gauche. Quittez la voie goudronnée et prenez une piste.</p>
3,1 km	<p><i>Path forks. We fork left. / Bifurcation. Continuez à gauche.</i></p>
3,7 km	<p><i>A track starts to our left. We ignore it and continue straight on along the one to the right.</i></p> <p>Vous verrez une piste sur votre gauche. Évitez-la et continuez tout droit par la piste de droite.</p>
4 km	<p><i>Path forks. We carry straight on along the path to the left. / Bifurcation. Continuez tout droit, par le chemin de gauche.</i></p>
4,4 km	<p><i>After a slight climb, we come to a crossroads and turn right. As you continue on you will see the Carralogrono lagoon on your left.</i></p> <p>Après une légère montée, vous atteindrez un carrefour et vous prendrez à droite. Vous verrez ensuite l'étang de Carralogroño sur votre gauche.</p>
5,3 km	<p> Caution! Very busy road / Attention ! Route à grande circulation</p> <p><i>We reach the A-124. We take this road and cycle 150 metres to the right.</i></p> <p>Vous arrivez sur la A-124. Prenez-la et tournez à 150 mètres vers la droite.</p>
5,5 km	<p> <i>On the opposite side of the road, to our left, before a bend, there is the start of a paved path. We follow the GR waymarkers on a tour through the vineyards.</i></p> <p>Un chemin goudronné part du côté inverse de la route sur votre gauche, avant le virage. Suivez les marques du GR et baladez-vous dans les vignes.</p>



Enjoy the typical landscape of this area, surrounded by vineyards, with the Sierra de Cantabria, which is also part of the Natura 2000 network, in the background.

Profitez du paysage typique de la zone, entouré de vignes, avec la Sierra de Cantabria, inscrite dans le Réseau Natura 2000, en fond.

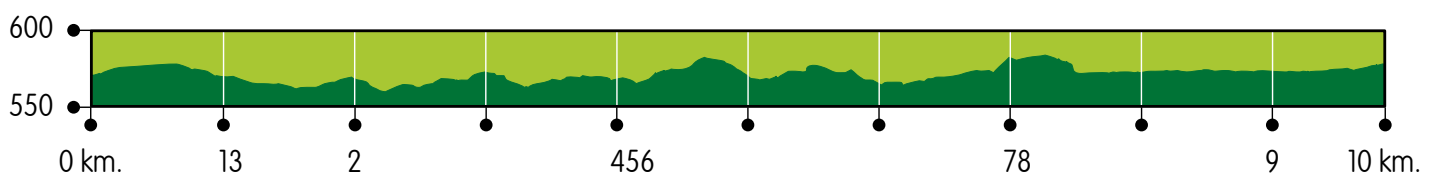


TOUR • PARCOURS

6,3 km	<i>We continue on the path on the left. / Continuez tout droit, par le chemin de gauche.</i>
7 km	<i>Path forks. We fork left. / Bifurcation. Prenez le chemin sur la gauche.</i>
7,2 km	<i>We turn right off the paved path and take the track, following the GR waymarkers. / Tournez à droite en laissant la voie goudronnée et prenez la piste en suivant les marques du GR.</i>
7,5 km	<i>We turn left along a track and then immediately right, following the GR waymarkers. / Tournez à gauche sur une piste et prenez à droite, en suivant les marques du GR.</i>
7,6 km	<i>We carry our bicycle down a small downhill section to take the track that goes around the edge of the Prao de la Paúl pool. We turn right off the GR that continues in another direction. / Descendez une légère pente en prenant le vélo dans vos mains pour prendre la piste qui entoure l'étang El Prao de la Paúl. Continuez vers la droite et sortez du GR qui se poursuit dans une autre direction.</i>
7,9 km	<i>On the left we can visit the bird observatory. / À droite, vous arriverez à l'observatoire d'oiseaux.</i>
8,6 km	<i>Crossroads. We turn left. Going straight on takes us up to Laguardia. / Carrefour. Continuez vers la gauche. Si vous continuez tout droit vous atteindrez Laguardia.</i>
8,8 km	<i>We carry on left around the lagoon. / Continuez à gauche au bord de l'étang.</i>
9,4 km	<i>We continue on left. / Continuez à gauche.</i>
9,5 km	<i>At this point, we leave the lagoon and turn right. / Vous quittez ici l'étang et tournez à droite.</i>
	<i>Opposite, in an area of high ground, there is a viewing point from where we can enjoy beautiful views of the lagoon, Laguardia and Sierra de Cantabria. Have your camera ready. / En face, en hauteur, il y a un belvédère où vous pourrez profiter de l'une des plus belles vues de l'étang, de la Ville de Laguardia et de la Sierra de Cantabria. Sortez votre appareil photo.</i>
9,8 km	<i>Crossroads. We turn left onto a paved road. / Carrefour. Tournez à droite sur une voie goudronnée.</i>
10 km	<i>We turn right at the beginning of the housing estate and we are back at the starting point. End of the tour. / Tournez à droite au début du lotissement et vous atteindrez le point de départ. Fin du parcours.</i>



TOUR ELEVATION PROFILE • PROFIL DU PARCOURS



LOCATION MAP • PLAN

Directions: From Laguardia, on the A-2124

Total distance: 10 kilometres

Estimated cycling time: 1 hour

Estimated walking time: 2 hours

Difficulty: Low

Recommended bicycle: City bike

Total elevation gain: 102 metres

Accès : Depuis Laguardia, par l'A-2124

Distance totale : 10 kilomètres

Durée estimée en vélo : 1 heure

Durée estimée à pied : 2 heures

Difficulté : Faible

Vélo recommandé : Promenade

Dénivelé accumulé : 102 mètres

GR-38: WINE AND FISH ROUTE

This is one of the best "vintage" long distance trails. The road was known as the Wine and Fish Route and was used by mule drivers to transport the fine Rioja Alavesa wines to Durango and Bermeo. They travelled back with fish in brine from the ports of Biscaya.

The GR-38 crosses Álava from south to north, along the 105 kilometres of contrasts that join Oyón with Legutio.

GR-38 : LA ROUTE DU VIN ET DU POISSON

Il s'agit de l'un des sentiers à long parcours les plus traditionnels. Il est connu comme la Route du Vin et du Poisson, c'était la voie utilisée par les muletiers qui transportaient les précieux vins de Rioja Alavesa jusqu'à Durango et Bermeo. Ils rapportaient du poisson en saumure à leur retour, déchargé dans les ports de Bizkaia.

Le GR-38 traverse Alava du sud au nord, tout au long des 105 kilomètres de contrastes qui relient Oyón et Legutio.





LAGUARDIA LAGOONS



This protected Biotope has become a resting place for hundreds of different species of birds, especially during the period from September to March. The **grey heron**, the **great crested grebe** and the **marsh harrier** are resident species of the lagoons and these families of birds are joined in the summer time by the **black crowned night heron**, the **purple heron** and the **hoopoe**, among others. **Mallards**, **coots** and **little grebes** breed in the reed beds and share the habitat with unique species of algae that thrive in the accumulated salts and minerals in the ground as well as the special characteristics of these waters.

Bird watching facilities are available here. The **Prao de la Paúl pond** has an observatory and a hide. Bird watching is easy in the other wetlands and the route is adapted for visitors with accessibility needs.

LAGUARDIA, LABASTIDA, LABRAZA....

Ce Biotopé protégé est devenu un lieu de repos pour des centaines d'espèces différentes d'oiseaux, en particulier de septembre à mars. Le **héron cendré**, le **grèbe huppé** ou encore le **busard des roseaux** résident dans ces étangs, auxquels s'ajoutent en été le **bihoreau gris**, le **héron pourpré** ou la **huppe fasciée**, entre autres. Dans ces roselières, les **canards colverts**, les **foulques** et les **grèbes castagneux** se reproduisent et partagent l'habitat avec des espèces d'algues uniques, qui prolifèrent grâce aux sels et au minéraux accumulés dans le sol et aux caractéristiques particulières de ces eaux.

L'ensemble permet d'observer aisément les oiseaux. Vous trouverez un observatoire et une tour à la **Balsa El Prao de la Paúl**. L'observation est simple dans le reste des zones humides et l'itinéraire est adapté aux visites avec des besoins d'accessibilité.



NATURAL AND SCENIC NATUREL ET PAYSAGER

1. Carralagroño lagoon
Laguna de Carralagroño
2. Carravalseca lagoon
Laguna de Carravalseca
3. Musco lagoon
Laguna de Musco
4. El Prao de la Paúl pond
Balsa El Prao de la Paúl

Closeby / Dans les environs:

- River Ebro - Natura 2000 network
Fluve de l'Èbre- Réseau Natura 2000

LAGUARDIA, LABASTIDA, LABRAZA....

La Rioja Alavesa has a wealth of wine culture attractions as well as patrimonial heritage that make it unique. **Walled towns** and prehistoric remains compete in beauty with the imposing nature of the Sierra de Cantabria, that guards over the region. Be sure to visit the village of **Labastida**, with its very well-kept **medieval wall** and a network of streets and buildings that will take you back in time. Do not miss the church of **Santa María de los Reyes** (the seventeenth century polychromy on its façade is one of the landmarks of the town); the **Gothic church of San Juan**, the **Renaissance town hall** and the birthplace of the write of fables, Samaniego.

In the surrounding area, covered with vineyards and olive groves, are the surprisingly beautiful villages of **Labastida**, **Kripan**, **Elvillar** and **Villabuena** with their unspoilt manor houses. The spectacular **medieval village of Labraza** is also well worth a stop along the way.

By contrast, other highlights include the new winemaking buildings that unite wine culture and **spectacular architecture**, endorsed by such prestigious guarantors as **Santiago Calatrava** and **Frank Gehry**.

LAGUARDIA, LABASTIDA, LABRAZA....

Rioja Alavesa conserve un legs patrimonial qui la rend unique, en plus de tous ses attraits autour de la culture du vin. Des **villes fortifiées** et des vestiges préhistoriques rivalisent de beauté avec la nature imposante de la Sierra de Cantabria qui protège la région. Visitez la ville de **Labastida**, qui conserve sa **muraille médiévale** en très bon état et un dédale de rues et d'édifications qui vous feront voyager dans le passé. Visitez l'église de **Santa María de los Reyes** (la polychromie de son entrée du XVIIe siècle est l'une des images emblématiques de la ville) ; **l'église gothique de San Juan**, la **mairie de l'époque de la renaissance** et la maison natale du fabuliste Samaniego.

Dans les environs, parmi les vignobles et les oliveraies, **Labastida**, **Kripan**, **Elvillar** ou encore **Villabuena** surprennent de par leur beauté et la conservation intacte de maisons anciennes. La **ville médiévale spectaculaire de Labraza** mérite également une halte en chemin.

Elle contraste aussi avec ses constructions nouvelles liées au monde viticole, qui unissent la culture du vin et **l'architecture spectaculaire**, avec des créations de prestige de **Santiago Calatrava** et **Frank Gehry** entre autres.





DOWNLOAD INFORMATION AND TRACKS
TÉLÉCHARGER L'INFORMATION ET LES TRACKS

1



2



- 1 www.alava.net/web/reditinariosverdes
- 2 www.alava.net/web/ibilbideberdeensarea

LAGUARDIA TOURIST OFFICE
OFFICE DE TOURISME DE LAGUARDIA

www.laguardia-alava.com
tel/fax 945 60 08 45
turismo@laguardia-alava.com

((112))
SOS DEIAK


CUADRILLA DE LAGUARDIA
RIOJA ALAVESA
GUARDIA-ARABAKO ERRIOXAKO
KUADRILLA



▶ Arabako Foru Aldundia
Diputación Foral de Álava
▶